



Formular për Aprovim të Transferimit të të Dhënave Personale te Shtetet me Nivel Joadekuat të Mbrojtjes së të Dhënave me Autorizim të Agjencisë Shtetërore për Mbrojtjen e të Dhënave Personale / Formular za Odobrenje Prenosa Ličnih Podataka u Zemljama Neadekvatnog Nivoa Zaštite Podataka sa Ovlašćenjem Državne Agencije za Zaštitu Ličnih Podataka

Ky formular plotësohet dhe nënshkruhet nga entitetet kontrolluese që kërkojnë transferim ndërkombëtar të të dhënave personale / Ovaj formular se ispunjava i potpisuje se od strane kontrolnog entiteta koji zahteva medjunarodni prenos ličnih podataka

1. VENDI KU DO TË BËHET TRANSFERIMI / MESTO GDE ĆE PRENOS BITI OBAVLJEN

2. INFORMATA MBI KONTROLLUESIN E TË DHËNAVE / INFORMACIJE O KONTROLORU PODATAKA

1. Emri i subjektit¹ kontrollues/ Ime kontrolnog subjekta _____
2. Adresa (rruga, numri, kodi postar, qyteti)/ Adresa (ulica, broj, poštanski kod, grad): _____
3. Forma organizative/ Oblik organizovanja: _____
4. Veprimtaria kryesore e regjistruar²/ Glavna registrovana delatnost: _____
5. Telefon/i: _____
6. Fax³: _____
7. Posta elektronike (email)/ Elektronska pošta (email)*: _____
8. Web faqja/ Web stranica *: _____
9. Emri i personit⁴ kontaktues (emri, mbiemri, pozita)/ Ime kontaktnog lica (ime, prezime, pozicija): _____

¹ Nëse është i regjistruar në Agjenci, ju lutem tregoni numrin e regjistrimit/ Ako je registrovan u Agenciji, molimo vas pokažite broj registracije

² Për personat fizikë apo juridikë, ju lutem të përshkruani veprimtarinë biznesore/ Za fizičko ili pravno lice, molimo vas da opišete poslovnu delatnost

³ Fushat e shënuara me * janë opsionale / Polja obeležena sa * su opcionalna

⁴ Ju lutemi të tregoni emrin, mbiemrin dhe pozitën e personit, të cilin subjekti kontrollues, që kërkon transferimin ndërkombëtar të të dhënave, e ka caktuar për mbrojtjen e të dhënave personale/ Molimo pokažite ime, prezime i poziciju osoba, koju je kontrolni subjekat, koji traži medjunarodni prenos ličnih podataka, imenovao za zaštitu ličnih podataka

3. INFORMATA MBI PRANUESIN NË SHETIN E HUAJ / INFORMACIJE O PRIMAOCU INOSTRANE ZEMLJE

1. Emri i Subjektit/Ime Subjekta _____
2. Adresa (rruga, numri, kodi postar, qyteti, shteti)/(ulica, broj poštanski kod, grad, držva) _____
3. Forma organizative/ Oblik organizovanja _____
4. Veprimtaria kryesore e regjistruar⁵/ Glavna registrovana delatnost _____
5. Web faqja/ Web stranica _____
6. Telefon/i: _____
7. Fax*⁶: _____
8. Posta elektronike (email)/ Elektronska pošta (email)* _____
9. Emri i personit kontaktues⁷ (emri, mbiemri, pozita)/ Ime kontaktnog lica (ime, prezime, pozicija) _____

4. KATEGORITË E SUBJEKTEVE TË TË DHËNAVE PËR TË BËRË TRANSFERIM/ KATEGORIJE SUBJEKATA PODATAKA ZA VRËNJE PRENOSA

- Punëmarrës / Zaposlenik
- Punëdhënës / Poslodavac:
- Klientë / Klienti
- Furnizues / Dobavljači
- Aksionarë / Akcionari
- Studentë /Studenti
- Përfitues të asistencës sociale /Korisnici socialne pomoći
- Pacientë /Pacijenti
- Anëtarë /Članovi
- Të tjerë (Ju lutemi të specifikoni) / Drugo (molimo navedite)

⁵ Për persona juridik apo fizik, ju lutem përshkruani veprimtarinë/ Za fizičko ili pravno lice, molimo vas da opišete poslovnu delatnost

⁶ Fushat e shënuar me * janë opsionale/ Polja obeležena sa * su opcionalna

⁷ Nëse pranuesi në shtetin e huaj ka caktuar një person për mbrojtjen e të dhënave personale, ju lutemi të tregoni emrin e atij personi, në të kundërtën tregoni emrin e personit të këtij subjekti me të cilin kontakton subjekti kontrollues që kërkon transferimin e të dhënave në kuadër të veprimtarisë së vet/ Ako je primalac u inostranoj državi imenovao osobu za zaštitu ličnih podataka, molimo navedite ime te osobe ili ime osobe ovog kontrolnog subjekta s'kim kontaktira kontrolni subjekat koji traži međunarodni prenos ličnih podataka, imenovao za zaštitu ličnih podataka

**5. KATEGORITË E TË DHËNAVE QË I NËNSHTROHEN TRANSFERIMIT/KATEGORIJE
PODATAKA KOJE SU PREDMET PRENOSA**

- Të dhëna identifikuese (emri, mbiemri, gjinia, inicialet, vendlindja, datëlindja)/Identifikacione podatke (ime, prezime, pol, iniciali, mesto i datum rođenja)
- Numri personal identifikues/Liçni identifikacioni broj
- Jeta profesionale/ Stručni život
- Numri i sigurimit social/Broj socialne zaštite
- Gjendja ekonomike financiare/ Finansijska situacija
- Arsimimi - Diploma - Medalje/Obrazovanje - diplome - medalje
- Të dhëna biometrike/Biometričke podatke
- Adresa, karakteristikat e banimit/ Adresa, karakteristike prebivališta
- Pamje vëzhgimi - të regjistruara me kamerë (CCTV)/Posmatranje - snimanje kamerama
- Tinguj/Zvukovi
- Fotografi/ Slike
- Të tjera, (Ju lutemi të specifikoni)/ Drugo (molimo navedite)

Të dhëna të ndjeshme personale/Senzitivne lične podatke

- Raca dhe etnia/Rasa i etnička pripadnost
- Opinioni politik/Političko mišljenje
- Besimi fetar dhe filozofik/Religijska i filozofska vera
- Shëndeti/Zdravlje
- Jeta seksuale/Seksualni život
- Anëtarësia në sindikata/Sindikatska članarina
- Të dhëna gjyqësore (dënimet penale)/Sudske podatke (krivične kazne)

6. QËLLIMI/ET E TRANSFERIMIT / SVRHE PRENOSA

JU LUTEMI TË SPECIFIKONI / MOLIMO NAVEDITE

7. RRETHANAT E PËRPUNIMIT / USLOVI OBRADË

8. NATYRA E PËRPUNIMIT DHE KOHËZGJATJA E TIJ / PRIRODA I TRAJANJE OBRADË

9. KOHËZGJATJA E RUAJTJES DHE MASAT E SIGURISË / TRAJANJE ÇUVANJA I BEZBEDNOSNE MERE

Të dhënat personale të transferuara nuk mund të ruhen më gjatë se (ju lutemi të specifikoni)/Prenësi liçni podaci ne mogu se čuvati više od (molimo navedite)

Masat e sigurisë (ju lutemi të specifikoni) /Bezbednosne mere (molimo navedite)

10. SHPESHTËSIA E TRANSFERIMIT/FREKVENCIA PRENOSA

Një herë / Jednom

Periodikisht / Periodično

Vazhdimisht / Neprekidno

Çdo ditë / Svaki dan

Çdo javë / Svake nedelje

Çdo muaj / Svaki mesec

Çdo tre muaj / Svaki treći mesec

Çdo vit / Svake godine

Sa herë që të jetë e nevojshme/ Kad god je potrebno

Tjetër (Ju lutemi të specifikoni)/ Drugo (molimo navedite) _____

11. BAZA PËR APROVIM / OSNOVA ZA ODOBRENJE

- Legjislacioni kryesor i shtetit ku synohet transferimi i të dhënave, i cili mund të garantojë të paktën mbrojtjen e të dhënave personale dhe ruajtjen e konfidencialitetit në fushën ku operon pranuesi/ Glavno državno zakonodavstvo prenosa podataka, koji može garantovati najmanju zaštitu ličnih podataka i čuvanje konfidencialiteta u domenu njenog operisanja.
- Dispozitat ligjore dhe klauzolat specifike të akteve ligjore të nxjerra midis subjektit që transferon të dhëna dhe pranuesit në një shtet të huaj, në kuadër të objektivit të transferimit ndërkombëtar të të dhënave të tilla dhe veprimtaria bilaterale që të paktën garanton mbrojtjen e të dhënave dhe ruajtjen e konfidencialitetit /Specifčne odredbe i klauzule pravnih akata potpisane između subjekta koji prenosi podatke i primalaca u inostranoj državi, u okviru cilja međunarodnog prenosa takvih podataka i bilateralna delatnost koja garantuje najmanju zaštitu podataka i čuvanje poverljivosti.
- Çfarëdo dokumentacioni që dëshmon masat teknike dhe fizike të sigurisë së të dhënave gjatë procesit të transferimit ndërkombëtar të aplikueshëm nga subjekti që i transferon ato dhe të përpunimit të të dhënave të tilla nga pranuesi në shtetin e huaj/Bilo koja dokumentacija koja svedoči tehničke i fizičke mere bezbednosti podataka tokom procesa međunarodnog prenosa primenljive od strane subjekta koji prenosi iste i obrade takvih podataka od strane primalaca i inostranoj državi.
- Tjetër (Ju lutemi të specifikoni)/ Drugo (molimo navedite) _____

Një kopje e këtij dokumentacioni i dërgohet bashkëngjitur me këtë formular/Jedna kopija ove dokumentacije se šalje u prilogu ovog formulara

12. NDONJË INFORMATË SHITESË QË DËSHIRONI TA JEPNI/NEKA DODATNA INFORMACIJA KOJU ŽELITE NAVESTI

Si më sipër, për llogari të kontrolluesit që transferon të dhëna personale në një shtet që ka nivel joadekuat të mbrojtjes së të dhënave, deklaroj se garantoj respektimin e interesave për ruajtjen e konfidencialitetit të subjekteve të të dhënave jashtë Republikës së Kosovës dhe që i tërë dokumentacioni përkatës për vlerësimin e përshtatshmërisë së masave mbrojtëse është paraqitur Agjencisë Shtetërore për Mbrojtjen e të Dhënave Personale bashkë me këtë formular/Kao gore navedeno, u ime kontrolora koji prenosi lične podatke u inostranoj zemlji neadekvatnog nivoa zaštite podataka, izjavljujem da garantujem poštovanje interesa za čuvanje poverljivosti subjekata ličnih podataka van Republike Kosova i da se cela odgovarajuća dokumentacija za ocenu prilagodljivosti zaštitnih mera je predstavljena Državnoj Agenciji za Zaštitu Ličnih Podataka zajedno sa ovim formularom.

Emri/Ime:

Data/Datum:

Nënshkrimi/Potpis: